|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tantárgy neve:** A szakfordítás elmélete és gyakorlata 3 | **Kódja:** LBB\_AN104K2 | **Kreditszáma:** 2 |
| A tanóra típusa[[1]](#footnote-1): ea. és száma: 9/félév (levelező) |
| A számonkérés módja (koll./gyj./egyéb[[2]](#footnote-2)): kollokvium |
| A tantárgy tantervi helye (hányadik félév): 6. |
| Előtanulmányi feltételek *(ha vannak)*:AN105G3 |
| **Tantárgyleírás**: az elsajátítandó ismeretanyag és a kialakítandó kompetenciák tömör, ugyanakkor informáló leírása |
| **Az oktatás nyelve:** angol**A tanegység leírása:**A tanegység célja az, hogy bemutassa a szakfordítók által alkalmazott eszközök használatát a szakfordítási folyamat különböző szakaszaiban, a terminológiai előkészítéstől kezdve a szerkesztésig. Ezen eszközök között szó lesz a papíralapú szótárakról és szakmai szótárakról, az elektronikus és internetes szótárakról és terminológiagyűjteményekről, az Interneten található szövegkorpuszokról, valamint az egyéb számítógépes fordítástámogató eszközökről a szövegszerkesztő programoktól a fordítómemóriákig. |
| A **3-5** legfontosabb *kötelező,* illetve *ajánlott***irodalom** (jegyzet, tankönyv) felsorolása biblio­gráfiai adatokkal (szerző, cím, kiadás adatai, oldalak, ISBN) |
| Austermühl, F. *Electronic tools for Translators*. St. Jerome Publishing, Manchester, UK and Northhampton, MA: 2001.Esselink, B. *A Practical Guide to Localization*. John Benjamins, Amsterdam, 2000.Kis, B. és Mohácsi-Gorove, A. *A fordító számítógépe*. Szak Kiadó, Bicske, 2008.Prószéky, G. és Kiss, B. *Számítógéppel emberi nyelven*. Szak Kiadó, Bicske, 1999.Somers, H. (ed.) *Computers and Translation: A translator's guide*. John Benjamins, Amstersdam, 2003. |
| **Tantárgy felelőse** (*név, beosztás, tud. fokozat*)**:** Dr. Vermes Albert egyetemi docens, PhD |
| **Tantárgy oktatásába bevont oktató(k),** ha vannak(*név, beosztás, tud. fokozat*)**:** |

1. **Ftv. 147. §**  *tanóra:* a tantervben meghatározott tanulmányi követelmények teljesítéséhez oktató személyes közreműködését igénylő foglalkozás (előadás, szeminárium, gyakorlat, konzultáció) [↑](#footnote-ref-1)
2. pl. évközi beszámoló [↑](#footnote-ref-2)